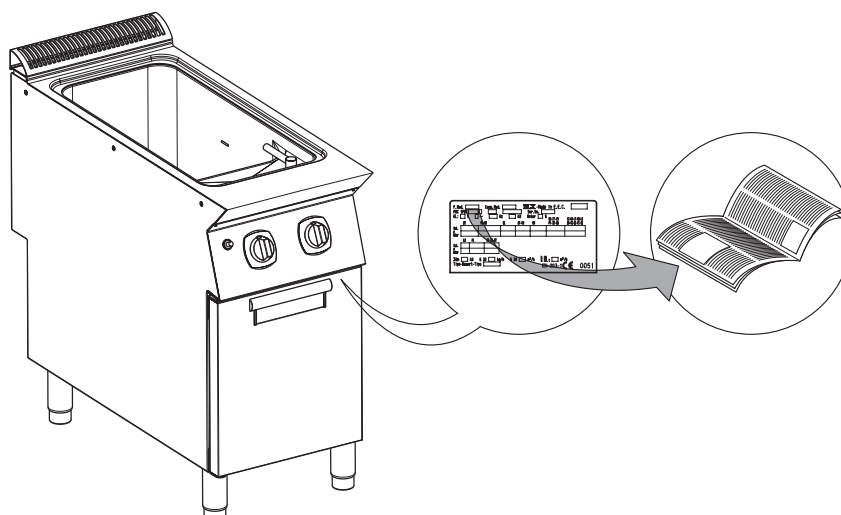


INDHOLD

I. SAMLING AF APPARATER / TABELLER	2
II. TYPEPLADE og TEKNISKE SPECIFIKATIONER	91
III. GENERELLE OPLYSNINGER	92
IV. ØKOLOGI OG MILJØ	93
1. EMBALLAGE	93
2. ANVENDELSE	93
3. RENGØRING	93
4. BORTSKAFFELSE	93
V. INSTALLATION	93
1. REFERENCENORMER	93
2. UDPAKNING	93
3. OPSTILLING	93
4. RØGAFTRÆK OG VENTILATION	94
5. TILSLUTNINGER	95
6. SIKKERHEDSTERMOSTAT	96
7. FØR INSTALLATIONEN ER FÆRDIG	96
VI. BRUGERVEJLEDNING	97
1. BRUG AF PASTAKOGEREN	97
VII. RENGØRING	100
1. UDVENDIGE DELE	100
2. ANDRE OVERFLADER	100
3. LÆNGEREVARENDE STILSTAND	100
4. INDVENDIGE DELE	100
VIII. VEDLIGEHOLDELSE	100
1. VEDLIGEHOLDELSE	100

II. TYPEPLADE og TEKNISKE SPECIFIKATIONER



PAS PÅ

Brugervejledningen gælder flere forskellige apparater. Koden for den købte model kan aflæses på typepladen, der er anbragt under betjeningspanelet (se fig. ovenfor).

TABEL A - Tekniske specifikationer for gasapparater - N9E				
MODELLER		+9PCGD1MF0	+9PCGD2MF0	
TEKNISKE SPECIFIKATIONER		400 m m	800 m m	
Tilslutning ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"	
Nominel varmeeffekt kW	Maks.	16,5	33	
	Min.	-	-	
Konstruktionstype		A1	A1	

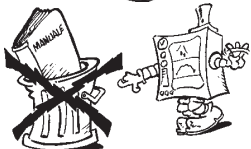
TABEL A - Tekniske specifikationer for elapparater - N9E				
MODELLER		+9PCED1MF0	+9PCED2MF0	
TEKNISKE SPECIFIKATIONER		400 m m	800 m m	
Forsyningsspænding	V	400	400	
Faser	Antal	3+N	3+N	
Frekvens	Hz	50/60	50/60	
Karrets kapacitet	l	40	40+40	
Nominel varmeeffekt	kW	10	20	
Forsyningskablets tværsnit	m m ²	1,5	1,5	

TABEL A - Tekniske specifikationer for elektriske apparater og gasapparater - N7E						
MODELLER		+7PCGD1KF0	+7PCGH2KF0	+7PCED1KF0	+7PCB2KF0	+7PCED1KFP
TEKNISKE SPECIFIKATIONER		400mm	800mm	400mm	800mm	400mm
Kapacitet, kar (fyldning)	liter.	25	25+25	25	25+25	25
Tilslutning ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"	-	-	-
Nominel varmeeffekt	kW	10,5	21	-	-	-
Konstruktionstype		A1	A1	-	-	-
Forsyningsspænding	V	-	-	380-400	380-400	380-400
Faser	Antal	-	-	3N	3N	3N
Frekvens	Hz	-	-	50/60	50/60	50/60
Maks. varmeeffekt	kW	-	-	5,4-6	10,8-12	8,2-9
Forsyningskablets tværsnit	mm ²	-	-	1,5	4	2,5

III. GENERELLE OPLYSNINGER



- Læs denne brugervejledning grundigt før brug.



- Opbevar brugervejledningen til brug efter installationen.



- **BRANDFARE** - Der skal være fri plads omkring apparatet, og der må ikke befinde sig brændstof i nærheden af det. Opbevar aldrig brændbart materiale i nærheden af apparatet.



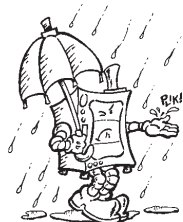
- Opstil apparatet på et sted med god ventilation for at forhindre dannelsen af farlige forbrændingsgasser på stedet.
- I forbindelse med luftcirkulation skal der tages højde for den nødvendige luft til forbrændingen af 2 m³/h/kW gas samt til de ansatte i køkkenets helbred.

- Mangelfuld ventilation kan forårsage kvælning. Ventilationssystemet i det lokale, hvor apparatet befinder sig, må ikke blokeres. Ventilations- og aftrækshullerne i dette og i andre apparater må ikke blokeres.



- Alarmtelefonnumrene skal anbringes på et synligt sted.

- Installation, vedligeholdelse og konvertering til andre gastyper må udelukkende udføres af en uddannet servicetekniker, der er autoriseret af producenten. Der må udelukkende rettes henvendelse til et servicecenter, der er autoriseret af producenten. Anvend altid originale reservedele.
- Dette apparat er beregnet til tilberedning af madvarer. Det er beregnet til industriel brug. Al anden brug anses for **ukorrekt**.
- Denne maskine må ikke betjenes af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de først er blevet instrueret i brugen af den person, der har ansvar for deres sikkerhed.
- Apparatet må udelukkende anvendes af **uddannet personale**. Apparatet skal holdes under opsyn ved brug.



- Sluk for apparatet i tilfælde af fejl eller dårlig funktion.
- Der må ikke anvendes klorholdige produkter (heller ikke i fortyndet form), som f.eks. blegemidler, saltsyre eller klorbrinte, til rengøring af apparatet eller gulvet under apparatet. Der må ikke anvendes metalgenstande til rengøring af stål (børster eller ståluld).
- Sørg for, at olie og fedtstof ikke kommer i kontakt med dele af plast.

- Lad ikke snavs, fedtstoffer, madrester eller andet danne skorpe på apparatet.
- Vask ikke apparatet ved at sprøjte direkte på det med vand.

- Symbolet **L** på produktet angiver, at produktet **ikke** må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal skrottes korrekt for at hjælpe med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden. For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt skal der rettes henvendelse til sælgeren eller forhandleren af produktet, kundeserviceafdelingen eller renovationsselskabet.

Manglende overholdelse af ovenstående kan reducere apparatets sikkerhed og medfører bortfald af garantien.

IV. ØKOLOGI OG MILJØ

1. EMBALLAGE



De materialer, der er anvendt til emballagen, er miljøvenlige, og de kan opbevares uden risiko eller brændes i et forbrændingsanlæg.

De dele af plast, der er velegnede til genbrug, er mærket på følgende måde:



Polyætylen: Emballagens udvendige film, posen med brugervejledningen, posen med gasdyserne.



Polypropylen: Panelernes topemballage, remme.



Polystyrenskum: Hjørnebeskyttere.

2. ANVENDELSE

Vores apparater har høj ydelse og effektivitet. For at reducere forbruget af elektricitet, vand eller gas anbefales det at undgå at anvende apparatet, når det er tomt og under forhold, der forringer den optimale ydelse (f.eks. med åbne døre eller låg osv.). Apparatet skal anvendes på et sted med god ventilation forhindrer dannelsen af farlige forbrændingsgasser i rummet.

Når det er muligt, bør apparatet kun opvarmes i forbindelse med brug.

3. RENGØRING

For at reducere udsendelsen af forurenende stoffer i naturen anbefales det at rengøre apparatet (udvendigt og om nødvendigt indvendigt) med produkter, der har en bionedbrydelighed på mindst 90 % (for yderligere oplysninger se afsnit V "RENGØRING").

4. BORTSKAFFELSE



Må ikke efterlades i naturen. Vores apparater er fremstillet af mere end 90% genbrugeligt metal (rustfrit stål, jern, aluminium, galvaniserede metalplader, kobber osv.).

Inden bortskaffelsen skal apparatet gøres ubrugeligt ved at skære forsyningskablet over og fjerne alle lukkeanordninger til åbninger eller rum (afhængigt af model) for at forhindre, at personer kan blive indesluttet i apparatet.

V. INSTALLATION



- Læs denne brugervejlednings procedurer for installation og vedligeholdelse, før apparatet installeres.

- Installation, vedligeholdelse og konvertering til andre gastyper må udelukkende udføres af en uddannet servicetekniker, der er autoriseret af producenten.
- Manglende overholdelse af korrekte installationsprocedurer samt ændringer og tilpasning af apparatet kan forårsage skader på apparatet, udgøre en risiko for personskader og medføre bortfald af garantien.

1. REFERENCENORMER

- Apparatet skal installeres i henhold til de foreskrevne sikkerhedsregler samt lokal lovgivning i de enkelte lande.
- **ITALIEN:** Installationen skal udføres i henhold til angivelserne i sikkerhedsforskrifterne UNI-CIG 8723, italiensk lov Nr. 46 af 5. marts 1990 og ministerielt dekret af 12-4-96.

2. UDPAKNING

PAS PÅ!

Kontrollér straks, om apparatet er blevet beskadiget under transporten.

- Speditøren er ansvarlig for varerne under transporten og leveringen.
- Undersøg al emballage, før og efter den tømmes.
- I tilfælde af tydelige eller skjulte skader ved modtagelsen skal der rettes henvendelse til speditøren, idet eventuelle skader eller mangler skal angives på følgesedlen ved leveringen.
- Chaufføren skal underskrive følgesedlen: Speditøren kan afvise klagen, hvis følgesedlen ikke er underskrevet (speditøren kan levere den nødvendige formular).



- Tag apparatet ud af emballagen, og pas på ikke at beskadige det. Bær beskyttelseshandsker.

- Fjern langsomt beskyttelsesfilmen fra metaloverfladerne. Eventuelle limrester fjernes med et passende opløsningsmiddel.
- Der skal rettes henvendelse til speditøren angående inspektion af varen inden for højst 15 dage fra leveringsdatoen, hvis der er skjulte beskadigelser eller mangler, der først er tydelige, efter at emballagen er fjernet.
- Al dokumentation i emballagen skal opbevares.

3. PLACERING

- Flyt apparatet forsigtigt, og pas på ikke at beskadige apparatet eller forårsage fare for personer i nærheden. I forbindelse med flytning og anbringelse skal apparaterne hæves ved hjælp af en gaffeltruck.
- Installationsdiagrammet i denne brugervejledning viser apparatets pladskrav og tilslutningernes placering (til gas, elektricitet og vand). Kontrollér, at alle de nødvendige tilslutninger er tilgængelige og klar.
- Apparatet kan installeres enkeltvis eller sammen med andre apparater fra den samme serie.
- Apparatene er ikke velegnede til indbygning. Der skal være en afstand på mindst 10 cm mellem apparatet og side- eller bagvægge.
- Sørg for en passende isolering mellem apparatet og de overflader, der ikke overholder de angivne minimumafstande.

- Sørg for en passende afstand mellem apparatet og eventuelle brændbare vægge. Der må ikke opbevares eller anvendes brandfarlige materialer eller væsker i nærheden af dette apparat.
- Sørg for, at der er en passende afstand mellem apparatet og eventuelle sidevægge, så det er muligt at foretage efterfølgende service- eller vedligeholdelsesindgreb.
- Når apparatet er anbragt, skal det kontrolleres og nivelleres om nødvendigt. En forkert nivellering kan forårsage, at apparatet fungerer dårligt.

3.1. SAMLING AF APPARATER

- (Fig.1A) Afmonter apparaternes betjeningspaneler ved at fjerne de 4 fastgørelsesskruer.
- (Fig.1B) Fjern skruen tættest på betjeningspanelet fra de sider, der skal sættes sammen.
- (Fig.1D) Anbring apparaterne ved siden af hinanden, og anbring dem i den ønskede højde ved at stille på nivelleringsfødderne.
- (Fig.1C) En af de to plader inden i apparatet drejes 180°.
- (Fig.1E) Saml apparaternes forsider, og skru den medfølgende TE M5x40 skrue i inde fra betjeningspanelet og ind i gennem det modsatte hul.

3.2 FASTGØRELSE TIL GULV

Halvmodulære elementer, der er installeret enkeltvis, skal fastgøres til gulvet i henhold til anvisningerne for tilbehøret, så de ikke kan vælte (F206136).

3.3 INSTALLATION PÅ BRO, KONSOL ELLER PÅ CEMENTSOKKEL

Følg vejledningen, der leveres sammen med tilbehøret. Følg vejledningen, der leveres sammen med det valgte tilbehør.

3.4 FORSEGLING AF ÅBNINGER MELLEM APPARATER

Følg den vejledning, der følger med tætningsmidlet.

4. RØGAFTRÆK

4.1 TYPE “A1” APPARATER

Anbring type “A1” apparater under en emhætte, for at sikre at røg og dampe, der opstår under tilberedningen, suges ud.

4.2 TYPE “B” APPARATER

(i overensstemmelse med definitionen i Det tekniske installationsreglement DIN-DVGW G634: 1998)

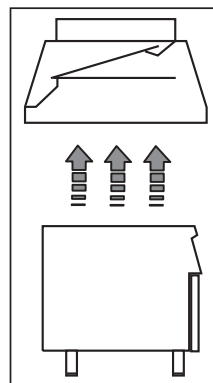
Hvis apparatets typeplade kun anfører typen Axx, erklæres det, at dette apparat ikke er designet til at kobles direkte til en skorsten eller et røgaftrek med udledning til det fri. Apparatet kan dog monteres under en emhætte eller et tilsvarende system med udsugning af røggasser.

4.2.1 FORBINDELSE TIL SKORSTEN

- Tag risten foran røgaftrekken af.
- Installér rørforbindelsen til skorstenen i henhold til anvisningerne, der følger med tilbehøret (ekstraudstyr).

4.2.2 INSTALLATION UNDER EMHÆTTE

- Anbring apparatet under en emhætte (fig. ved siden af).
- Løft røgaftrekken op uden at trykke det sammen.
- Man må ikke indsætte noget, der kan afbryde aftrækket.
- Aftræksrørets højde og afstanden til emhætten skal overholde gældende lovgivning.
- Den sidste del af aftræksrøret skal befinde sig mindst 1,8 m fra den flade, apparatet står på.



Bemærk! Systemet skal sikre, at: a) røgaftrekken ikke er blokeret. b) aftræksrørets længde ikke overstiger 3 m. Brug fittings til at forbinde rør med forskellige diametre.

5. FORBINDELSER



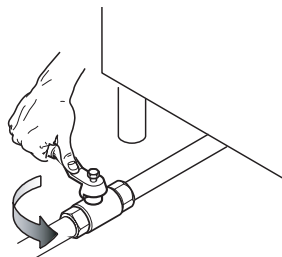
- Enhver form for installation eller vedligeholdelse af forsyningsenhederne (gas, elektricitet, vand) skal udføres af personale fra gasværket eller af en autoriseret installatør.
- Identificér det indkøbte apparat ved hjælp af dataene på typepladen.
- Se installationsdiagrammerne vedrørende typen af tilslutninger og deres position på apparatet.

5.1. GASAPPARATER

VIGTIGT! Disse apparater er beregnet til anvendelse med gas G20 20 mbar. Ved indstilling til en anden type gas skal man følge angivelserne i afsnit 5.1.6. i dette kapitel

5.1.1. FØR TILSLUTNING

- Kontrollér, at apparatet er beregnet til den type gas, der tilføres. Hvis apparatet ikke er beregnet til den type gas, der tilføres, henvises der til angivelserne i afsnittet: "Tilpasning/indstilling til andre gastyper".
- Mellem hvert apparat og gastilførslen skal der indsættes en hane/spærreventil, med hvilken der hurtigt kan lukkes for gastilførslen. Installér hanen/ventilen på et lettilgængeligt sted.



- Rens forbindelsesslangene for støv, snavs og fremmedlegemer, der kunne blokere forsyningen.
- Gastilførselsrørene bør have et tværsnit, som sikrer, at der tilføres gas nok, til at alle de tilsluttede apparater kan fungere optimalt. Et forsyningsrør med utilstrækkelig kapacitet vil forringe funktionen af de apparater, der er sluttet til det.
- **Pas på!** En forkert nivellering kan påvirke forbrændingen og forårsage, at apparatet fungerer dårligt.

5.1.2. TILSLUTNING

- Ved hjælp af installationsdiagrammet findes gasindtaget i bunden af apparatet.
- Fjern plastræbten fra apparatets gasindtag, hvis den forefindes.
- Efter at apparatet er installeret, kontrolleres det med sæbevand, at alle forbindelser er tætte.

5.1.3. KONTROL AF FORSYNINGSTRYKKET (alle modeller)

Kontrollér på typepladen, om apparatet er beregnet til den eksisterende gastype (hvis det ikke er beregnet til denne gastype, følges anvisningerne i afsnittet "Tilpasning til en anden gastype"). Forsyningsstrykket måles med fungerende apparatur ved hjælp af et manometer (min. 0,1 mbar).

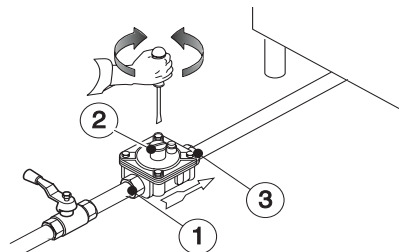
- Fjern betjeningspanelet.
- Fjern tætningskruen "N" fra tryktilslutningen, og sæt manometerslangen "O" på (fig. 2A-2B).
- Sammenlign værdien, der måles af manometeret, med den værdi, der er angivet i tabel B (se brugervejledningens appendiks)
- Hvis manometeret måler en værdi, der er uden for det område, som er angivet i tabel B, må apparatet ikke anvendes, og der skal rettes henvendelse til gasværket.

5.1.4 JUSTERING AF GASTRYKKET

Hvis gastrykket ikke svarer til det angivne tryk, eller hvis det er svært at regulere, bør der på gastilførselsrøret installeres en trykregulator (kode 927225) på et lettilgængeligt sted. For at sikre et korrekt udgangstryk skal regulatoren helst monteres vandret:

- "1" Gas fra forsyningsnettet.
- "2" Trykregulator.
- "3" Gastilførsel til apparatet.

Pilen på regulatoren (→) angiver retningen af gasflowet.



BEMÆRK! Disse modeller er beregnet og certificeret til anvendelse med metan- eller propangas. For metangas er trykregulatoren på røret indstillet til 8" w.c. (20 mbar).

5.1.5. KONTROL AF LUFTTILFØRSLEN

Lufttilførslen er reguleret korrekt, hvis flammen ikke afbrydes, når brænderen er kold, og ikke vender tilbage, når brænderen er varm.

- Skru skruen "A" af, og anbring lufttilblanderen "E" i afstanden "H", som angivet i tabel B. Skru skruen "A" i igen, og forsegl med maling (fig. 3C).

5.1.6. Tilpasning til en anden gastype

Tabel B "Tekniske specifikationer/dyser" angiver den type dyser, der kan udskiftes med de, der allerede er installeret af producenten (nummeret er trykt på dysen). Efter endt procedure kontrolleres følgende:

Kontrol	Ok
• Udskiftning af dyse(r) brænder	
• Korrekt regulering af lufttilførsel til brænder/e	
• Udskiftning af dyse(r) tændblus	
• Udskiftning af minimumskrue(r)	
• Korrekt regulering af tændblus om nødvendigt	
• Korrekt regulering af forsyningstryk (se tabel med tekniske specifikationer/dyser)	
• Påsæt klistermærket (medfølger) med specifikationerne for den nye anvendte gastype	

5.1.6.1 UDSKIFTNING AF HOVEDBRÆNDERENS DYSE (fig. 3C)

- Løsn skruen "A", og skru dysen "C" ud.
- Fjern dysen og lufttilblanderen.
- Udskift dysen "C" med en tilsvarende, der passer til den valgte gastype, i henhold til angivelserne i tabel B.
- På dysen findes dens diameter angivet i hundrededele af en millimeter.
- Sæt dysen "C" i lufttilblanderen "E", og sæt dem tilbage på deres pladser. Skru dysen "C" helt i bund, og anbring lufttilblanderen "E" i afstanden H i henhold til angivelserne i Tabel B (fig. 3C).
- Skru skruen "A" helt i bund.

5.1.6.2 UDSKIFTNING AF TÆNDFLAMMENS DYSE

- Skru forbindelsen "A" af, og udskift dysen "B" med en dyse, der er beregnet til den valgte gastype (Tabel B, fig. 3B).
- Nummeret, der identificerer dysen, er trykt på den.
- Skru forbindelsen "A" på igen.

5.1.6.3 UDSKIFTNING AF MINIMUMSKRUE

- Skru minimumskruen "M" af hanen, og udskift den med en, der er beregnet til den valgte gastype. Skru den nye skrue helt i bund (Tab. B, fig. 2A).

5.2. ELEKTRISKE APPARATER

5.2.1. ELTILSLUTNING (Fig. 4A - Tabel C).

VIGTIGT! Før tilslutningen foretages, skal det kontrolleres, at netspændingen og -frekvensen svarer til angivelserne på typepladen.

- Der fås adgang til klemkassen gennem betjeningspanelet ved at skru fastgørelsesskruerne løs.
- Slut forsyningskablet til klemkassen som angivet på det medfølgende eldiagram.
- Forsyningskablet skal passere gennem et beskyttelsesar (hvor det findes) og blokeres af kabelklemmen anbragt ved indløbet til røret.
- Fastgør forsyningskablet med kabelklemmen.

VIGTIGT! Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der opstår pga. manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne.

5.2.2. FORSYNINGSKABEL

Medmindre andet er anført, leveres vores apparater uden forsyningskabel. Installatøren skal anvende et fleksibelt kabel med en isolering, der mindst svarer til gummiisolering H05RN-F. Den del af kablet, der befinder sig uden for apparatet, skal beskyttes af et rør af metal eller hård plast.

5.2.3. SIKKERHEDSAFBRYDER

Installér en sikkerhedsafbryder mellem apparatet og stikkontakten. Kontaktåbningen og den maksimale lækstrøm skal være i overensstemmelse med gældende lokale regler.

5.3. TILSLUTNING TIL JORD OG UDLIGNINGSPUNKT

Forbind apparatet til en jordforbindelse og til et udligningspunkt ved hjælp af skruen under rammen forrest til højre. Skruen er mærket med følgende symbol .

5.4. TILSLUTNING TIL VANDFORSYNINGEN

Apparatet skal være tilkoblet vandforsyningen i henhold til gældende nationale forskrifter samt EN1717.

Apparatet skal forsynes med drikkevand med et tryk på mellem 1,5 og 3 bar.

Pas på! For at undgå skader på apparatet skal der anvendes en anordning til trykreduktion, hvis forsyningsstryk er højere end det angivne.

For at kunne installere apparatet korrekt er det nødvendigt at forbinde vandets indløbsrør til forsyningsnettet med et mekanisk filter og en afspærringshane. Før filteret forbindes, tilrådes det at lade en vis mængde vand strømme ud for at fjerne eventuelle faste partikler.

5.5. AFLØB

Vandet, der tømmes ud af apparatet, skal løbe ud i et egnet samlerør, der kan tåle temperaturer på mindst 100°C. Dampen, der opstår under udtømningen, må ikke ramme apparatet.

6. SIKKERHEDSTERMOSTAT

Nogle af vores apparater er udstyret med en sikkerhedstermostat, der automatisk afbryder gassen (gasapparater) eller elektriciteten (elapparater), når den måler en temperatur, der er højere end en forudindstillet værdi.

6.1. NULSTILLING

- Vent, til apparatet er kølet af: Når temperaturen er nået ned på 90°C, kan apparatet nulstilles.
- Tryk på den røde knap på sikkerhedstermostaten.

VIGTIGT! Hvis nulstillingen kræver afmontering af en beskyttelsesskærm (f.eks: betjeningspanelet), skal dette gøres af en autoriseret specialtekniker. Uautoriserede indgreb på termostaten medfører bortfald af garantien.

7. FØR INSTALLATIONEN ER FÆRDIG

Kontrollér alle samlinger med vand og sæbe for at sikre, at der ikke er gasudslip. Brug aldrig åben ild til kontrol af gasudslip. Tænd alle blussene både samlet og hver for sig for at kontrollere, at gasventilerne, blussene og tændingen fungerer korrekt. For hvert blus skal flammeregulatoren stilles til den laveste indstilling, både samlet og hver for sig. Og efter at have fuldstændt indgrebet skal installatøren oplære brugeren i den korrekte anvendelse. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal man efter at have foretaget alle kontroloperationer kontakte den lokale kundeservice.

VI. BRUGERVEJLEDNING

1. ALMINDELIGE FORHOLDSREGLER

- Dette apparat er beregnet til industriel brug og skal betjenes af personale, der er uddannet i brugen af det.
- Desuden bør forvarmningen, når det er muligt, kun foretages lige før brug.
- Dette apparat må kun anvendes til den brug, det er beregnet til, nemlig til kogning i vand af levnedsmidler såsom pasta, ris og lignende. Al anden brug anses for ukorrekt.
- Apparatet må ikke anvendes til friturestegning.
- Fyld mindst karret med vand op til mærket.
- Brug ikke apparatet uden vand.
- Før apparatet anvendes første gang, rengøres det omhyggeligt for at fjerne industrielle smøremidler fra karret og kurvene. Dette gøres således:
- Fyld karret med vand og et normalt rengøringsmiddel. Bring vandet i kog, og lad det koge et par minutter.
- Tøm vandet ud af karret, og skyl det grundigt med rent vand.

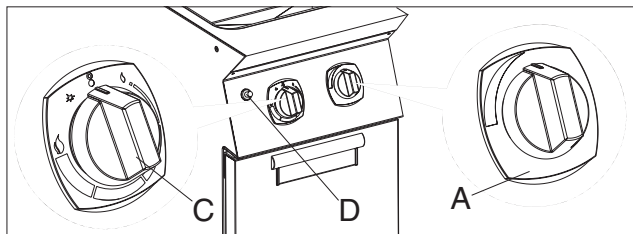
1.1 PÅFYLDNING AF VAND

- Fyld karret med vand op til mærket ved at åbne for hanen "A" (se fig. herunder).

1.2 OPVARMNING AF KAR (MODEL TIL GAS)

Betjeningsknappen, der styrer hanen "C", har følgende indstillinger:

- OFF
- "Tænding af tændflamme"
- "Maks. flamme" (fase med temperaturstigning eller kogning)
- "Min. flamme" (ventefase, hvor vandet holdes på ca. 90°C)



1.3 TÆNDING

1.3.1 TÆNDFLAMME

BEMÆRK: Tænd ikke tændflammen, og lad den ikke være tændt, medmindre der er vand i karret.

- Tryk på og drej knappen "C" til positionen "★".
- Tryk knappen helt i bund, og tryk samtidig gentagne gange på knappen for den piezoelektriske tænding "D", der vil tænde for tændflammen.
- Hold knappen "C" nede i ca. 20 sekunder. Når knappen slippes, skal tændflammen forblive tændt. Hvis den ikke forbliver tændt, gentages ovenstående.

Tændflammen kan tændes manuelt ved at sætte en flamme hen til den.

1.3.2 HOVEDBRÆNDER

Vigtigt: Hovedbrænderen må ikke tændes eller forblive tændt, hvis der ikke er fyldt vand op til mærket på siden af karret.

Manglende overholdelse af denne regel kan medføre alvorlige skader på kokekarret og på apparatets funktionelle dele.

Med tændt tændflamme:

- Drej knappen "C" til positionen "●".

1.4 TILBEREDNING

Når vandet i karret begynder at koge:

- Tilsæt salt (for at undgå ætsning af karrets bund anbefales det at anvende fint salt. Hvis dette ikke er muligt, opløses saltet først i lidt vand i en særskilt beholder).
- Sæt kurvene med den mad, der skal koges, ned i karret. Overløbsrøret garanterer kontrol med påfyldningen af vand og udløb af det skum, der dannes under kogningen.
- Regulér opvarmningen af karret med knappen "C" i henhold til mængden af mad, der skal koges.

1.5 SLUKNING

- For at slukke for hovedbrænderen drejes knappen "C" hen til "★".
- Sluk tændflammen ved at dreje knappen til "●".

1.6 OPVARMNING AF KAR (MODEL TIL EL)

Betjeningsknappen har følgende indstillinger:

- 0 Apparatet er slukket (den grønne kontrollampe er slukket)
- 1 Position for **lav** effekt
- 2 - 3 Position for **middel** effekt
- 4 Position for **høj** effekt

Vigtigt: Opvarmningen af karret må ikke aktiveres eller efterlades aktiveret, hvis der ikke er fyldt vand op til mærket på højre side af karret.

Manglende overholdelse af denne regel kan medføre alvorlige skader på kokekarret og på apparatets funktionelle dele.

1.7 TILBEREDNING

Når vandet i karret begynder at koge:

- Tilsæt salt (for at undgå ætsning af karrets bund anbefales det at anvende fint salt. Hvis dette ikke er muligt, opløses saltet først i lidt vand i en særskilt beholder). Det anbefales at anvende 1% salt i forhold til det påfyldte vand (f.eks. til kogning af 1 kg pasta = 10 liter vand+100 g. salt. Pas på: Vand med en hårdhed på under 5°F skal tilsættes mere salt (1,5 fremfor 1%) for at opnå bedre kogeresultat.
- Sæt kurvene med den mad, der skal koges, ned i karret. Overløbsrøret garanterer kontrol med påfyldningen af vand og udløb af det skum, der dannes under kogningen.
- Regulér på betjeningsknappen i forhold til mængden og kvaliteten af den mad, der skal koges.

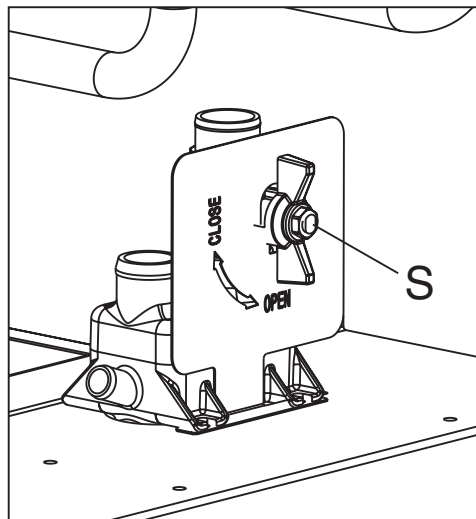
1.8 SLUKNING

- For at slukke apparatet skal reguleringsknappen drejes til positionen "0".

1.9 EFTER BRUG

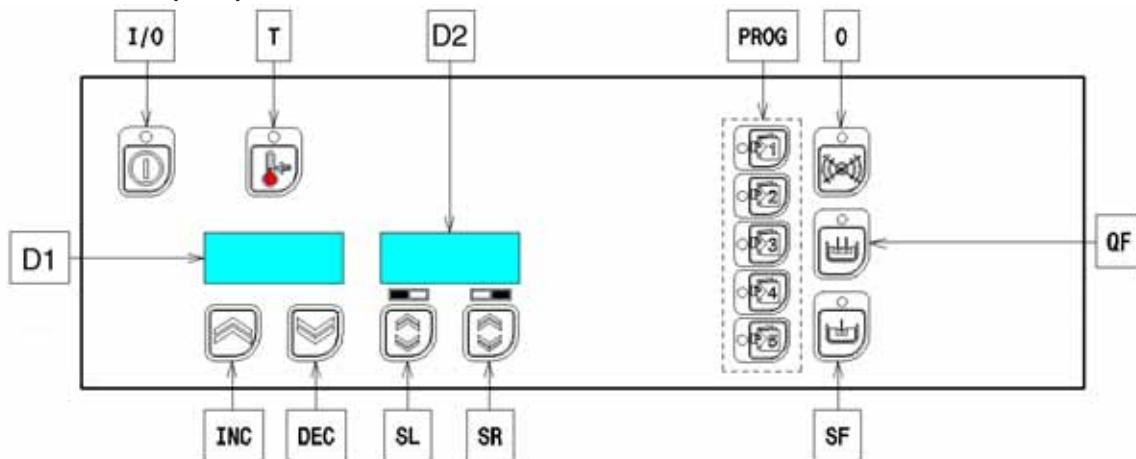
- Tøm karret for vand ved at åbne tømmeventilen "S" indvendigt i karret for at undgå, at der dannes ætsende ansamlinger i karret.
- Vask eventuelle madrester af karret og kurvene.

Bemærk: Apparatet skal være forsynet med ekstraudstyret (kode BDUFDQ928) til måling af vandets maksimale temperatur ved udløb (maksimalt 60°C).



PAS PÅ! Det anbefales, at denne operation foretages, hver gang maskinen har været afkølet (inertien fra opvarmningen, også selv om den er deaktiveret, kan beskadige karret, hvis der ikke er vand i). Hvis det ikke er muligt, skal man under udtømningen af kogevandet samtidig fylde karret med koldt vand.

1.10. ELEKTRISK MODEL MED ELEKTRONISK BETJENING (N7E)



I/O - Tænd/sluk-knap

T - Knap for tidstro visning af temperaturen

INC - Knapper til automatisk indstilling af temperaturstigninger (standard funktion) / Knapper til tidsmæssig indstilling af temperaturstigninger (kun programmeringsfunktion)

DEC - Knapper til automatisk indstilling af temperaturfald (standard funktion) / Knapper til tidsmæssig indstilling af temperaturfald (kun programmeringsfunktion)

SL - Tænd/sluk-knap for venstre kurv

SR - Tænd/sluk-knap for højre kurv

PROG-Programknappen Resume (Genoptag)

0 - Ledig knap (fabriksindstillinger)

QF - Start/stop-knap for hurtig fyldning med vand

SF - Start/stop-knap for langsom fyldning med vand

D1 - Viser temperaturer op til 99 °C - Viser energiniveaulet ud over 99 °C (standardfunktion)/Viser klokkeslæt (kun programmeringsfunktion)

D2 - Viser aktivt program

TÆNDING OG KONTROL AF TEMPERATUREN

Tryk på knappen **I/O** for at tænde for apparatet: testkontrollampen og påfyldningen af karret starter automatisk. Når karret er fyldt, begynder apparatet at varme vandet op til den temperatur, der er indstillet af brugeren. Opvarmningen indstilles således:

- fra 50 °C til 99 °C bruges knapperne **INC/DEC** til at hæve/sænke temperaturen (med 1 °C for hver gang der trykkes på knappen. Holdes en af knapperne **INC/DEC** trykket nede, ændres temperaturen hurtigere).

- ud over 99 °C bruges knapperne **INC/DEC** til at øge energiniveauet (o=50%, oo=75%, ooo=90%, oooo=100%).
- tryk på knappen **T** for at se den egentlige temperatur i karret.

Apparatet indstiller automatisk temperaturen/energiniveauet til driftsværdien, når det er indstillet på OFF (den fabriksindstillede værdi er 50 °C).

PROGRAM TIL AUTOMATISK HÆVNING

Dette apparat er udstyret med 2 eller 4 hæveenheder (afhængigt af model), der kan justeres med en intuitiv elektronisk enhed.

Det er muligt at programmere forskellige kogeprogrammer og at gemme op til 5 forskellige kogetider, der er nemme at nulstille, så der hurtigt kan skiftes fra en opskrift til en anden.

INDSTILLING AF TID (programmeringsfunktion)

Hvis en af **PROG**-knapperne (knapperne **PROG** hedder henholdsvis: p1, p2, p3, p4, p5) holdes nede, indtil det tilhørende navn vises på **D2**, vil den tilsvarende tid i **D1** og den valgte trykknop ikke være oplyst bag fra.

Knapperne **INC/DEC** bruges til at hæve eller sænke kogetiden (i trin på 5 sekunder) fra 15 sekunder til 20 minutter.

For at skifte til en anden programtid er det nok at trykke på en anden **PROG**-knap og gemme den nye tid (den valgte knap er altid oplyst bag fra).

Hold den oplyste **PROG**-knap trykket nede, indtil programfunktionen afslutter.

INDSTILLING AF PROGRAMMER FOR HÆVEENHED

Tryk på en af **PROG**-knapperne for at nulstille en af de forudindstillede tider. Knappen oplyses bag fra. Tryk på knappen **SL** for at indstille tiden på den oplyste knap til den venstre hæveenhed. Tryk på knappen **SR** for at indstille tiden på den oplyste knap til den højre hæveenhed.

Tryk på den oplyste **PROG**-knap for at afslutte funktionen.

START/STANDS EN KOGECYKLUS

Tryk på en af knapperne **SL/SR**: hæveenheden sænkes og begynder nedtællingen uden at angive det, kun de sidst 10 sekunder vises på **D2**.

Kogeprogrammet kan afbrydes, når det er nødvendigt ved at der trykkes på knappen for hæveenheden.

MANUEL PÅFYLDNING AF VAND

Om nødvendigt tændes/afbrydes den hurtige påfyldning af vand med tryk på knappen **QF**.

Om nødvendigt tændes/afbrydes den langsomme påfyldning af vand med tryk på knappen **SF**.

SLUKNING

Tryk på knappen **I/O** for at slukke for apparatet.

UDTØMNING AF VAND

Tøm altid karret for at undgå ætsende ansamlinger.

Vent altid med at tømme karret, til vandet er afkølet til 60°C. Tøm karret vha. hanen "10" (Fig. 4A) på afløbsventilen.

EFTER BRUG

- Kontroller, at der er slukket for strømmen til apparatet.
- Tøm vandet ud af karret ved at åbne for afløbsventilen “10”, fig. 4A.
- Vask eventuelle madrester af karret og kurvene.
- Sluk på hovedafbryderen, og sluk for apparatets vandtilførsel.

VII. RENGØRING

1. UDVENDIGE DELE

OVERFLADER I BØRSTET STÅL (hver dag)

- Rengør alle overflader af stål: Snavs fjernes let, hvis det fjernes med det samme.
- Fjern snavs, fedtstoffer og madrester fra afkølede overflader af stål med sæbevand og en klud eller svamp. Aftør alle rengjorte overflader grundigt bagefter.
- Hvis snavs, fedtstoffer og madrester er tørret ind, skal kluden/svampen gnides i satineringsretningen, og der skal skylles ofte: Ved gnidning med cirkelbevægelser kan resterne af snavs på kluden/svampen ødelægge stålets satinerede overflade.
- Genstande af jern kan ødelægge eller beskadige stål: Ødelagte overflader bliver nemt snavsede og kan lettere ruste.
- Reparér eventuelt den ødelagte overflade.

OVERFLADER MØRKNET AF VARME (når det er nødvendigt)

Udsættelse for høje temperaturer kan føre til dannelse af mørke ringe. De udgør på ingen måde en skade, og de kan let fjernes ved at følge vejledningen i ovenstående afsnit.

2. ANDRE OVERFLADER

KAR/OPVARMEDE BEHOLDERE (hver dag)

Rengør apparatets kar og beholdere med kogende vand eventuelt tilsat soda (affedtende). Indtørret snavs fjernes ved hjælp af de redskaber (ekstraudstyr eller tilbehør), der er angivet på listen.

3. KALKAFLEJRINGER

STÅLOVERFLADER (når det er nødvendigt)

Fjern alle kalkaflejringer (pletter eller ringe), som vandet har efterladt på ståloverfladerne, med et egnet naturligt middel (f.eks: eddike) eller et kemisk middel (f.eks: "STRIPAWAY" produceret af ECOLAB).

4. LÆNGEREVARENDE STILSTAND

Når apparatet ikke skal anvendes i længere tid, skal følgende forholdsregler overholdes:

- Luk for alle haner mellem apparatet og stikkontakten.
- Gnid alle rustfri stålflader grundigt med en klud, der er fugtet med vaselineolie, indtil alle overflader er dækket af et beskyttende lag.
- Udluft lokalerne jævnligt.
- Kontrollér apparatet, før det tages i anvendelse igen.

5. INDVENDIGE DELE (hver 6. måned)

VIGTIGT! Indgrebene må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere.

- Kontrollér de indvendige deles tilstand.
- Fjern eventuelle aflejringer af snavs i apparatet.
- Undersøg og rengør aftræksystemet.

BEMÆRK! Under særlige forhold (for eksempel: intensiv brug af apparatet, saltholdige omgivelser osv.) anbefales det at udføre rengøringen oftere end angivet herover.

VIII. VEDLIGEHOLDELSE

1. VEDLIGEHOLDELSE

Fra apparatets forside er der adgang til alle de komponenter, der skal vedligeholdes. Fjern først betjeningspanelet og frontpanelet.

1.1 NOGLE FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

Selv ved normal brug af apparatet kan der opstå fejlfunktioner.

- *Tændflammen tænder ikke.*

Mulig årsag:

- Utilstrækkeligt tryk i gasrørene.
- Dysen er tilstoppet.
- Defekt gashane.

- *Tændflammen slukker.*

Mulig årsag:

- Termoelementet varmes ikke nok op af tændflammen.
- Der trykkes ikke nok på knappen til gashanen.
- Manglende gastryk til gashanen og/eller gasventilen.
- Defekt gashane.

- *Hovedbrænderen tænder ikke.*

Mulig årsag:

- Tryktab i gasrørene.
- Dysen er tilstoppet, eller gashanen er defekt.
- Brænderens huller er tilstoppet.

UDSKIFTNING AF KOMPONENTER (må kun udføres af en autoriseret installatør).

Fjern forpanelet for at få adgang til:

GASHANEN

- Skru rørene fra tændflammeenheden og termoelementet. Skru forbindelserne til gasind- og -udløb af.
- Følg samme procedure ved installationen, men i omvendt rækkefølge.

TÆNDBLUS, TERMOELEMENT

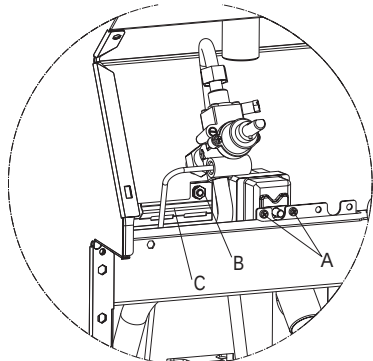
- For at udskifte tændrør og termoelement skal deres fastgørelsesskruer fjernes, og tændrøret og termoelementet tages ud.
- For at udskifte tændblusset skrues gasrøret af, og tændflammeenheden tages ud.
- De ny dele sættes i på samme måde, men i omvendt rækkefølge.

HOVEDBRÆNDER

- Skru dyseholderens gasforbindelse af.
- Skru skruerne, der fastgør brænderens holder, ud.
- Tag tændflammeenheden ud ved at løsne skruerne.
- Følg samme procedure ved installationen, men i omvendt rækkefølge. Sørg for, at tapperne bag på brænderen anbringes i de dertil beregnede huller.

SIKKERHEDSTERMOSTAT

- Fjern betjeningspanelet.
- For at udskifte termostaten skrues de to skruer "A" ud, der fastgør huset til pladen.
- Løsn møtrikken "B" for at trække bælgen ud, der sidder opad karret bag den lille plade "C".
- Følg samme procedure ved genmonteringen, men i omvendt rækkefølge.



1.2 VEDLIGEHOLDELSESPROGRAM

- Det anbefales at lade en faguddannet person efterse apparatet mindst en gang om året. Det anbefales til det formål at oprette en serviceaftale.